LARRAGANENA

PLASENTIA DE BUTRÓN MUSEOKO ETNOGRAFIA TALDEAREN BULETINA
BOLETÍN DEL GRUPO DE ETNOGRAFÍA DEL MUSEO PLASENTIA DE BUTRÓN

nº 0 zkia. Plentzia julio 2017 uztaila

AURKIBIDEA / SUMARIO

Aurkibidea / Sumario 1

Aurkezpena / Presentación (Gonzalo Duo) 2

Taldearen eta buletinaren ikonoa /
Icono del Grupo y del Boletín (Gonzalo Duo) 2

Talde antolatzailea /
Grupo organizativo (Gonzalo Duo) 2

Geure ondare etnografikoa ezagutzera eman /
Dar a conocer nuestro patrimonio etnográfico (Patxi Galé) 3

Etnografia Taldearen gaur egungo lan sailak /
Secciones actuales de trabajo del Grupo de Etnografía 4

Plentziako toponimia / Toponimia de Plentzia (Patxi Galé) 4

Ondare materiala / Patrimonio material (Josu Larrañaga) 5

Itsas ondarea / Patrimonio marítimo (Gonzalo Duo) 6

Ikerketa etnografikorako aplikazio informatikoak /
Aplicaciones informáticas para el estudio etnográfico (Víctor Lobato) 7

Elkarteak eta kirolak / Asociaciones y deportes (David Crestelo) 8

Eranskin dokumentalak / Apéndices documentales 9

GAUBEKA, Libe et al. (1983) “La estela de Larraganena”, *Kobie* (texto íntegro) 9

UNZUETA, Miguel (1994) “La estela prerromana en Bizkaia: nuevas aportaciones y ensayo de interpretación histórica”, *Cuadernos de Sección*, Antropología-Etnografía, Eusko Ikaskuntza (extracto) 11

Taldean parte hartu edota laguntzeko interesa edukiz gero, jar zaitez gurekin harremanetan web gunearen nahiz posta elektronikoaren bitartez.

Si tienes interés en colaborar o formar parte del grupo, ponte en contacto con nosotros a través de la página web o el correo electrónico.

info@etnoplentzia.com http://etnoplentzia.com

Aurkezpena / Presentación

Desde el año pasado (2016) se ha ido formando el Grupo de Etnografía del Museo Plasentia de Butrón, con objeto de estudiar e interpretar diversos aspectos de la sociedad de Uribe Kosta.

Los miembros del Grupo se conocieron asistiendo y colaborando en las Jornadas de Historia de Plentzia - Uribe Kosta y han decidido asociarse en el seno del Museo para trabajar en grupos sobre diferentes enfoques acerca de la Villa y la comarca.

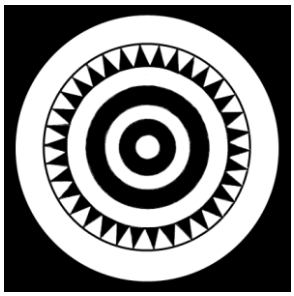
Entendiendo que el Museo Plasentia de Butrón es el ámbito cultural central de la vida cultural de la comarca, ofrecimos a la Junta directiva nuestra modesta colaboración, que nos fue aceptada. El Grupo está compuesto por socios y colaboradores del Museo y animamos a todos los vecinos a participar.

En principio, trabajamos los grupos de *Toponimia*, *Patrimonio Material*, *Patrimonio Marítimo* y *Aplicaciones informáticas para el estudio etnográfico*. Queremos abrir otra dedicada a *Asociaciones y Deporte*. En las próximas Jornadas de Historia, el jueves 13 de julio, en "Goñi Portal", expondremos nuestros objetivos de investigación.

Antiguo ayuntamiento de Plentzia y actual sede del Museo

Por supuesto, todos los interesados en trabajar mediante la Etnografía y la Historia tienen las puertas abiertas para colaborar.

Taldearen eta buletinaren ikonoa / Icono del Grupo y del Boletín



Hemos seleccionado la estela discoidal de Larraganena (Gorliz) por ser el símbolo estético más antiguo y de armoniosa belleza creativa en la comarca de Uribe Kosta. Es el icono del Grupo de Etnografía del Museo Plasentia de Butrón y del Boletín sobre nuestros trabajos.

En el apartado de Apéndices puede leerse una selección de dos estudios científicos, uno del hallazgo en 1983 y otro de 1994, bien contextualizados, sobre la categoría y el interés arqueológico de la estela de Larraganena (Gorliz).

Talde antolatzailea / Grupo organizativo

Idazkaria / Secretario .....Gonzalo Duo.
Diruzaina / Tesorero.....Víctor Lobato.
Museoko Batzordeko ordezkaria /
Delegada en la Junta del Museo .....Arantxa Rentería.

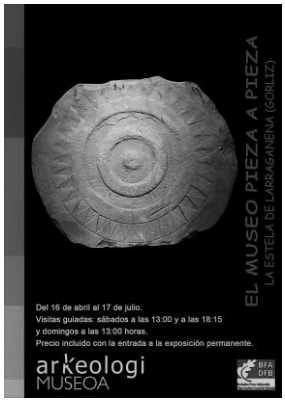
Ikerketa atalak / Secciones de Estudios:

Toponimia .....Patxi Galé.
Ondare materiala / Patrimonio material .....Josu Larrañaga.
Itsas ondarea / Patrimonio marítimo .....Gonzalo Duo.
Elkarteak eta kirolak / Asociaciones y deportes.....David Crestelo.

Geure ondare etnografikoa ezagutzera eman
Dar a conocer nuestro patrimonio etnográfico

El Grupo de Etnografía del Museo Plasentia de Butrón (PBMET / GEMPB) nace con la vocación básica de inventariar, estudiar y dar a conocer el patrimonio etnográfico de Uribe Kosta. La estela de Larraganena viene a ser un símbolo emblemático del objeto de estudio que nos une y creemos que la puesta en marcha de la Comisión y de su Boletín, puede ser un buen momento para lanzar una iniciativa acorde con nuestros objetivos fundacionales.

La propia estela de Larraganena, hallada en 1983 junto a una casa del barrio Elexalde de Gorliz, se encuentra actualmente custodiada en Bilbao, en la sede del Museo Arqueológico de Bizkaia (Escaleras de Mallona, 2). Hasta el año de su fundación, en 2009, la estela se había expuesto en el vecino Museo Vasco (Plaza Unamuno, 4). De hecho, la estela de Larraganena fue el icono elegido por el Museo Arqueológico para darse a conocer en sus primeros años de andadura.

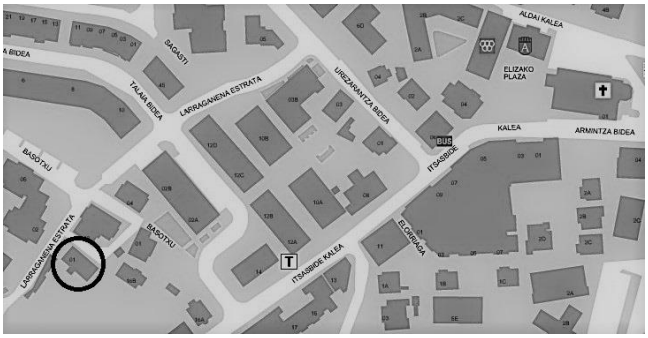


Estela de Larraganena

Sería interesante sondear en el propio Gorliz, hasta qué punto es (des)conocida la estela de Larraganena. Pensamos que una buena manera de dar a conocer este objeto de nuestro patrimonio, pudiera ser la instalación de una réplica de la estela en los alrededores de la casa donde fue encontrada. Sería preciso acompañarla de algún panel explicativo que informase sobre sus características, origen, importancia, etc.

Larraganena es un bonito caserón de aldea próximo a la iglesia de Gorliz, rodeado por un jardín, donde se halló semienterrada la estela de la que hablamos. Los alrededores de la casa han sido profusamente urbanizados en los últimos años, de modo que la casa se encuentra hoy día rodeada de bloques de viviendas más modernos. No obstante, también hay numerosas zonas verdes de mayor o menor extensión, con el ornato público de algunos árboles de gran antigüedad y belleza, perfectamente compatibles –en nuestra opinión–, con la instalación de un elemento de interés cultural como el que sugerimos en nuestra propuesta.

Zonas ajardinadas en Gorliz
Larraganena es la casa semioculta al fondo a la izquierda



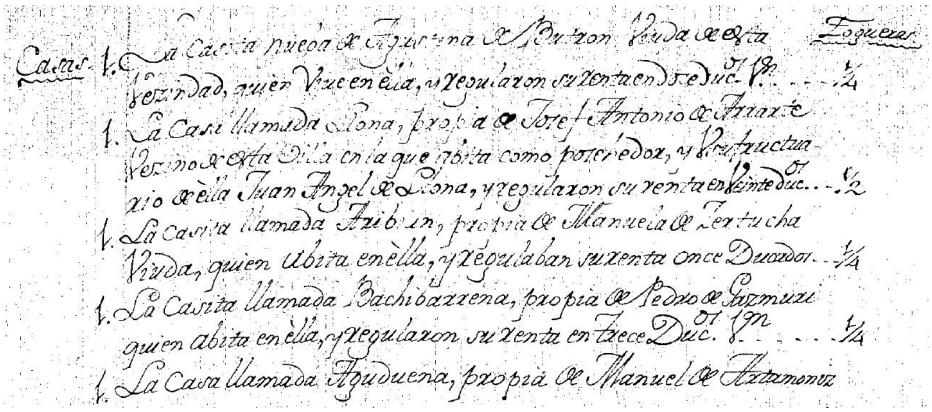
Larraganena etxearen kokalekua Gorlizen
Emplazamiento de la casa Larraganena en Gorliz

Etnografia taldearen gaur egungo lan sailak
Secciones actuales de trabajo de la Comisión de Etnografía.

Plentziako toponimia / Toponimia de Plentzia

Patxi Galé (secretario), David Crestelo, Josu Larrañaga, Víctor Lobato, etc.

Helburuak / Objetivos: Se trata de recoger en primer lugar, con la mayor exhaustividad posible, toda la toponimia plenciana recogida en fuentes escritas, desde la documentación medieval hasta las publicaciones contemporáneas más recientes. Como segundo paso, habría que hacer otrotanto con la toponimia "oral", actualmente utilizada en Plentzia por los vecinos de más edad y con mayor conocimiento del territorio. El objetivo básico sería rescatar para el futuro los nombres de lugar que nuestros mayores han venido utilizando hasta nuestros días, para evitar así su definitiva desaparición. Por último, con la solidez que dan los datos empíricos recopilados en las fuentes escritas y en los datos orales, podremos inventariar, clasificar, estudiar, conocer y –en el mejor de los casos– situar sobre el mapa, tanto la toponimia viva de Plentzia, como la histórica ya desaparecida del uso. Por último, habrá que decidir la grafía adecuada para cada topónimo, conforme a la normativa gráfica académica que le corresponda, según la lengua de cuyo patrimonio forme parte



Censo (fogueración) de Plentzia, 1799

Lanerako metodologia / Formas de trabajo: Se prevé la puesta en marcha de una beca dotada por al Ayuntamiento de Plentzia para recopilar la toponimia histórica de Plentzia a partir de la consulta de fuentes documentales, escritas y cartográficas, tomando los datos debidamente datados y referenciados. Tras ese inventario, la recogida de la toponimia contemporánea se hará mediante entrevistas a informantes debidamente "cualificados", lo que en este caso no significa tener titulaciones, estudios o publicaciones sino, más bien, el hecho de ser vecinos o vecinas de edad, que hayan conocido los modos de vida tradicionales y que, por su historia vital, tengan buen conocimiento del territorio plenciano. Por último, a la luz de los datos recopilados, se podrá inventariar con cierta exhaustividad la toponimia de Plentzia, describir la evolución de los nombres recopilados y establecer con garantías la forma gráfica que corresponde a cada nombre. Para todo ello se contará con la dirección y orientación de la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia.

Humilladero del Cristo
Kristo santutxoa

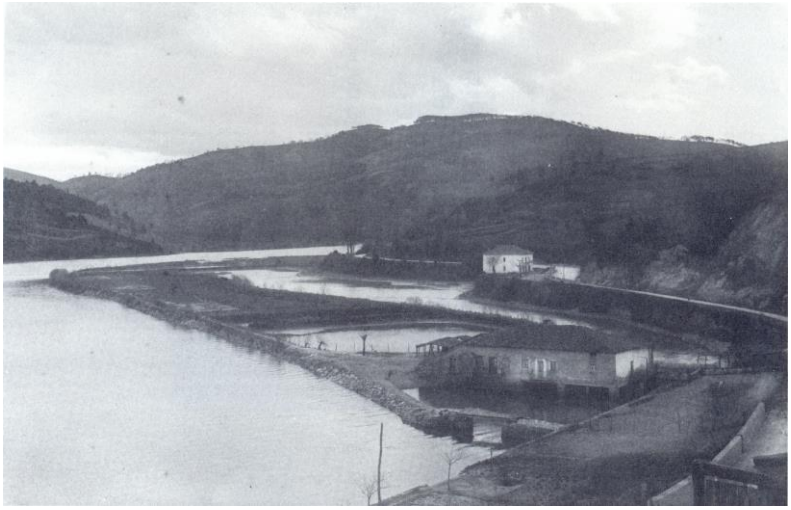
Ondare materiala / Patrimonio material

Josu Larrañaga (secretario), Unai Etxebarria, Patxi Galé, Iñigo Ibarzabal, Víctor Lobato, etc.

Helburuak / Objetivos: en un primer momento se trata de inventariar el patrimonio material de Plentzia y Gorliz, especialmente el que se conserva, pero sin olvidarnos del inexistente. Este inventario ayudará a conocer nuestro patrimonio, ya que lo que no se conoce, no se aprecia ni se protege. Puede tomarse como base para proteger algunos de los elementos inventariados, para que la ciudadanía tenga un mayor conocimiento de dichos elementos, para una posible integración en la programación docente, para aportar elementos a un discurso cultural de nuestros municipios, para servir de punto de partida de posibles investigaciones históricas y/o etnográficas, para vincular dichos elementos materiales a los mencionados en del discurso cultural (patrimonio oral)... Más adelante habría que catalogar dichos elementos inventariados.

Horno de la casa Gandiaiturri

Lanerako metodologia / Formas de trabajo: Lau lan-urrats aurreikusten ditugu (nahiz eta urratsen hurrenkera hau ez den ezinbestekoa): Iturri dokumentalak hustea (1): lan argitaratuak zein argitaragabeak, artxiboak, antzinako argazkiak, kontsulta katastralak, eta abar. Landa-lana (2): argazkiak ateratzea, marrazkiak egitea, geolokalizazioa, elementu ezberdinak neurtzea, elkarrizketak adinekoei, eta abar. Elementuak homogeneizatzea (3): inbentariatutako elementuak behar bezala katalogatzea fitxa banatan. Eta azkenik, ikertutakoa gizartzeratzea (4).



Errotabarri marea-errota (molino de mareas), uno de los tres que hubo en la ría de Plentzia

Itsas ondarea / Patrimonio marítimo

Gonzalo Duo (secretario), Rafael Aramburu, Javier Garcia-Borreguero, Arantxa Rentería, Jesús Serrano, etc.

Helburuak / Objetivos: investigar sobre las técnicas de construcción y navegación en la ría de Plentzia y su entorno (Barrika, Gorliz, Lemoniz), canalizaciones, muelles, amarres, armadores, precios, pesca y comercio, industrias relacionadas con el sector. Roles de propietarios y navegantes, listas nominativas y categorías de las embarcaciones. Recopilar / ubicar materiales pictóricos, fotográficos y cinematográficos, etc. Mentalidad y actitudes de los hombres de mar.

Ría de Plentzia

Lanerako metodologia / Formas de trabajo: cuestionarios dirigidos a la vecindad, reuniones de grupos de propietarios de embarcaciones y amigos, etc. Presentación periódica de resultados, en las Jornadas de Historia. Solicitud constante de datos a la población de la comarca.

En materias de Historia y Etnografía es indispensable estudiar lo escrito sobre el área que se desea investigar. En el caso del puerto de Plentzia antiguo, el de la navegación a vela, disponemos de la abundante documentación de la Cofradía, accesible a todos en el Archivo Foral de Bizkaia (que se consulta desde internet). Hemos transcrito algunos libros, pero “quedan muchos más”. Es un trabajo muy interesante y animamos a los jóvenes investigadores a implicarse en ello, pudiendo obtener para ello “ayudas de investigación” de esta sección de Patrimonio marítimo.

Después de sentadas estas bases, es posible plantear los trabajos de encuestas etnográficas actuales, determinadas para cada objetivo: navegación profesional, por ocio, pesca, competición, etc. Hoy sobre embarcaciones a remo, vela, motor, tabla...

Ikerketa etnografikorako aplikazio informatikoak
Aplicaciones Informáticas para el estudio etnográfico

Víctor Lobato (secretario), etc.

Helburuak / Objetivos: dotar al grupo de herramientas web que permitan gestionar los datos con los que se realizan los distintos estudios y mejorar la comunicación interna. Ahora mismo disponemos de una aplicación web que gestiona (alta, edición y borrado) el inventario de patrimonio material de Plentzia y Gorliz. Con el objetivo de mejorar la comunicación interna, hemos creado un foro web, dividido en sub-foros, uno por cada área de investigación.

Por otra parte, además de herramientas para el grupo, también queremos usar internet para hacer visible nuestro trabajo o contenidos que consideramos de interés. El acceso se hará a través de nuestra página web **http://etnoplentzia.com**, en la que progresivamente iremos creando y actualizando mapas interactivos, cronología de Plentzia, fototeca, biblioteca, patrimonio, publicaciones nuestras y de colaboradores, descargas…

Página web: http://etnoplentzia.com

Lanerako metodologia / Formas de trabajo: analizar la información y contenidos que disponemos, para luego gestionarla y presentarla de manera que la experiencia de usuario sea positiva.

Elkarteak eta kirolak / Asociaciones y deportes

David Crestelo, etc.

Helburuak / Objetivos: sociológicamente es un objetivo del mayor interés. Las clases de asociaciones y sus formas de organizarse son una muestra muy reveladora de sus componentes. En la comarca se han dado de todo tipo, y muchas se han olvidado, pero se pueden recuperar por sus significados. Hoy hay gran cantidad y son un buen reflejo de la sociedad actual.

Araldi
Asociación Cultural de la Mujer

Plentzia telebista

Lanerako metodologia / Formas de trabajo: Desde luego que animamos a todos los interesados en colaborar, a poners en contacto con el grupo de trabajo: rugby, fútbol, natación, piragüismo, además de las de carácter religioso, político, gastronómico, etc

Arkote Arraun Taldea

Plentziako Rugby Taldea

Eranskin dokumentalak / Apéndices documentales

GAUBEKA, Libe; GONZÁLEZ, Ana; SALAZAR, Ascensión (1983) "La estela de Larraganena. Gorliz (Bizkaia)", *KOBIE Zientzietako Aldizkaria - Revista de Ciencias*, nº XIII, Bizkaiko Foru Aldundia - Diputación Foral de Bizkaia, Bilbao, pp. 117-119.

«LA ESTELA DE LARRAGANENA» (GORLIZ, BIZKAIA)

RESUMEN

De la localidad de Gorliz (Vizcaya), País Vasco, Norte de España, se hace una descripción de una estela funeraria discoidea.

El motivo ornamental es similar en ambas caras, siendo la técnica empleada un relieve plano. Se dá cuenta de otras localidades del País Vasco y Santander donde han aparecido temas similares.

Los autores estiman que cronológicamente pertenece a la Edad del Hierro.

LABURPENA

Euskal Herrian, Bizkaian hain zuzen, Gorliz delako udaleko hilarri diskantzeko baten deskribapena egiten da. Apain-motiboa antzekoa da alde bietan, erabilitako teknika erliebe lau bat delarik. Bidenabar, materiale berdintsuak aurkitutako Santanderreko eta Euskal .Herriko zenbait lekuren berri ematen da.

Autoreen eritziz, Burdin Arokotzat jo daiteke.

SUMMARY

Description of a carved dis-shaped funeral stele from Gorliz in Biscay, Basque Country (North of Spain). The technique used is that of low relief. The decoration is similar on both sides. We make reference to ·other similar steles in the area of Santander and Biscay.

lts date is estimated to be in the lron Age.

Por Libe GAUBEKA
Ana GONZÁLEZ
Ascensión SALAZAR

En el caserío Larragan-ena, propiedad de D. Pedro Emparanza, situado en el centro de Górliz (Vizcaya), hemos encontrado una estela funeraria discoidea inédita hasta hoy.

La estela se encuentra semienterrada en el jardín de dicha propiedad, aproximadamente 40 cms. de su altura y había sido considerada por los vecinos como un antiguo reloj de sol.

El material en que ha sido labrada es piedra arenisca de tono grisáceo.

Sus dimensiones son las siguientes: El diámetro del disco es de 92 cms. y su espesor 21'5 cms.

Su estado de conservación es bastante bueno, la decoración se aprecia con claridad en el anverso, siendo el reverso y el borde las partes más deterioradas. El borde ha sufrido mucho debido a que los vecinos del pueblo la utilizaron para afilar cuchillos, guadañas y otros instrumentos.

El motivo ornamental es similar en ambas caras, siendo la técnica empleada un relieve plano que sobresale aproximadamente *1/2* cm. del fondo.

La decoración del anverso se basa en un pequeño círculo central de 8 cms. de diámetro en relieve, y concéntricas a él, tres bandas igualmente en relieve. Entre las dos exteriores aparece una orla compuesta de 34 triángulos isósceles.

En cuanto a la decoración del reverso, presenta bandas idénticas a las del anverso pero le falta la orla de triángulos.

En otras zonas del País Vasco y en Cantabria han sido halladas estelas con una decoración semejante:

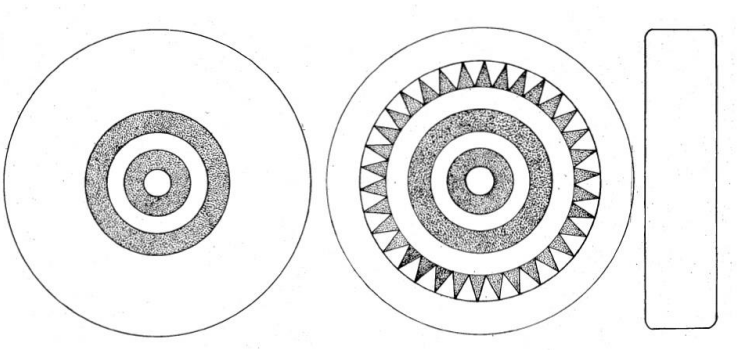
- Estela de Sansolo (lruña), de diámetro algo menor (la diferencia es de 4 cm.) y bastante más delgada (13 cm. de espesor). La decoración es similar en el frente considerado reverso, excepto que la orla de triángulos es doble y éstos contienen cuatro radios que convergen en el centro.
- Casi idéntica a la anterior es la estela de Emerando (Meñaka), con una triscela en el interior. El diámetro es similar a la que estudiamos y algo mayor el espesor.
- Estela de San Salvador de Larrabetzu (Galdácano), de la mitad de espesor y menos diámetro, decorada igualmente con una banda de triángulos isósceles en la que se inscribe una cruz.
- Las dos de Barros, cuya decoración es de tres anillos concéntricos, lisos los dos interiores y con triángulos el externo, y en el centro aparece un disco con cuatro crecientes lunares.

Todos estos ejemplares han sido cronologizados en la Edad del Hierro, en la que también podemos incluir la descrita por nosotras, por su similar tipología.

Este tipo de decoración de triángulos y bandas concéntricas aparece a partir de la Edad del Bronce y se prolonga hasta la Edad Media, tanto en estelas como en todo tipo de objetos muebles, de ahí su dificultad para la datación.

Casi todos los autores coinciden en atribuirles una significación simbólica de tipo astral. Los pueblos indoeuropeos, principalmente los celtas, repiten incansablemente esquematizaciones del sol en sus manifestaciones artísticas y a ello parece responder los motivos que decoran la estela por nosotras encontrada.

Anverso de la estela de Larraganena



Anverso, reverso y corte de la estela de LARRAGANENA

BIBLIOGRAFIA

A. AGUIRRE: (1955) Materiales arqueológicos de Vizcaya, Bilbao, 136-137 pp.

J. M. UGARTECHEA: (1962) Notas sobre estelas, lápidas e inscripciones funerarias vizcaínas, Anuario de Eusko-Folklore, t. 19, San Sebastián, 131-171 pp.

B. DEL BARRIO Y E. GARCIA: (1981) Una estela discoidea en las cercanías de lruña (Alava), Estudios de Arqueologla Alavesa, t. 10, Vitoria-Gasteiz, 231-239 pp.

Sugerimos a los lectores el estudio de Miguel Unzueta que, entre otras muchas informaciones, contiene una bibliografía más completa en torno a la cuestión:

UNZUETA, Miguel (1994) "La estela prerromana en Bizkaia: nuevas aportaciones y ensayo de interpretación histórica", *Cuadernos de Sección, Antropología-Etnografía*, nº 10, Eusko Ikaskuntza, San Sebastián, pp. 19-38.

11. Estela de Larraganena. Górliz [p. 28]

Estela discoidea en arenisca de la cual se conserva el disco y parte del arranque del vástago[33]. Presenta una decoración semejante por ambas caras con la salvedad de que una de ellas no fue concluida. El frente más decorado presenta, partiendo de un pequeño discocentral, seis coronas de círculo que se alternan entre sí creando una composición concéntrica en la que combinan, dos veces, las coronas en relieve y las rebajadas. Continúa el tema mediante una gran corona de dientes de sierra obtenidos por relieve plano, y cierra el conjunto una ancha corona de círculo lisa. La otra cara presenta un esquema semejante con la diferencia de que no ha sido tallada, aunque si incisa, la corona de dientes de sierra. Por esta razón no debe sorprender que no se repita el tema en ambas caras. Sobre el canto puede apreciarse la banda incisa de doble línea. (Fig. 7,2).

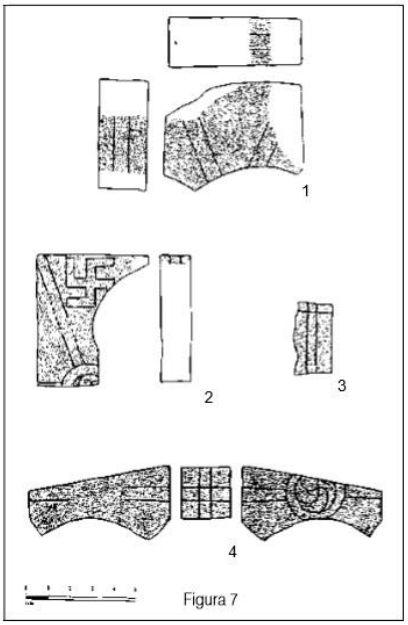


Figura 7

[p. 27]

[33]Diam.: 0,954 m., gros.: 0,22 m. GAUBEKA, L. et alii (1983), "La estela de Larraganena (Gorliz, Bizkaia)", Kobie , XIII, pp. 117-119.

Pregoilaria Plentzian
Argazkia: Adolfo Duo Izaurieta, 1920 inguruan

Plasentia de Butrón Museoko Etnografia Taldea
Grupo de Etnografía del Museo Plasentia de Butrón

Plasentia de Butrón Museoa
Museo Plasentia de Butrón

Plentziako Udala
Ayuntamiento de Plentzia